



Distr.: General
15 December 2015



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Седьмая сессия**

Мертвое море, Иордания, 10-15 марта 2016 года
Пункт 3 б) предварительной повестки дня*

**Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и
к первому совещанию Конференции Сторон Конвенции: вопросы, которые в
соответствии с Конвенцией должны быть решены Конференцией Сторон на
ее первом совещании**

**Проект меморандума о взаимопонимании между
Конференцией Сторон Минаматской конвенции о
ртути и Советом Глобального экологического фонда**

Записка секретариата

1. В пункте 5 статьи 13 Минаматской конвенции о ртути определяется механизм для своевременного обеспечения достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе. Этот механизм призван оказывать поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в соблюдении ими своих обязательств в соответствии с Конвенцией. В пункте 6 статьи 13 предусматривается, что в состав механизма входят Целевой фонд Глобального экологического фонда (ГЭФ) и целевая международная программа для поддержки процессов создания потенциала и оказания технической помощи. В пункте 7 этой статьи описывается поддержка, которую должен предоставлять ГЭФ, и говорится, что ГЭФ своевременно обеспечивает новые и достаточные финансовые ресурсы на предсказуемой основе для покрытия расходов по поддержке осуществления Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон. Кроме того, в пункте 8 статьи 13 указано, что при предоставлении ресурсов ГЭФ должен принимать во внимание соотношение потенциального сокращения ртути в результате осуществления предлагаемого мероприятия с расходами на него. В пункте 10 статьи 13 предусматривается, что Конференция Сторон и органы, входящие в состав механизма, на первом совещании Конференции Сторон должны согласовать процедуры для введения этого механизма в действие.
2. В документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/8 изложены сведения о разработке руководящих принципов, которые Конференция Сторон должна представить ГЭФ в соответствии с пунктом 7 статьи 13, а в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/9 рассматривается функционирование механизма финансирования, в частности применительно к целевой международной программе.
3. В пункте 2 своей резолюции о финансовых процедурах (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/4, приложение I) Конференция полномочных представителей постановила, что Межправительственному комитету для ведения переговоров следует разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании подлежащий согласованию между Советом ГЭФ и Конференцией Сторон проект меморандума о взаимопонимании, касающегося

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/1.

мероприятий для осуществления соответствующих положений пунктов 5-8 статьи 13. На своей шестой сессии Комитет просил временный секретариат Минаматской конвенции о ртути продолжить сотрудничество с ГЭФ по разработке такого меморандума о взаимопонимании для рассмотрения Комитетом на его седьмой сессии и принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании. При этом временному секретариату следовало принять во внимание опыт, накопленный в рамках соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и обсуждения на шестой сессии Комитета.

4. Во исполнение этого поручения после шестой сессии Комитета временный секретариат провел несколько встреч с секретариатом ГЭФ с целью дальнейшего обсуждения элементов, которые следует включить в меморандум о взаимопонимании, и подготовки проекта данного меморандума. При подготовке проекта меморандума о взаимопонимании, который содержится в приложении к настоящей записке, временным секретариатом было также проведено дальнейшее рассмотрение существующих меморандумов о взаимопонимании между Советом ГЭФ и конференциями Сторон различных многосторонних природоохранных соглашений. Секретариатом также были проведены необходимые консультации с секретариатами этих соглашений, в том числе с секретариатом Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, и был принят к сведению их опыт и извлеченные ими уроки.

5. Возможно, Комитет пожелает рассмотреть проект меморандума о взаимопонимании и согласовать его на предварительной основе с тем, чтобы в дальнейшем направить его на рассмотрение Совету ГЭФ в преддверии его обсуждения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании.

Приложение

Проект меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Минаматской конвенции о ртути и Советом Глобального экологического фонда

Конференция Сторон Минаматской конвенции о ртути (ниже именуемая «Конференцией Сторон») и Совет Глобального экологического фонда (ниже именуемый «Совет»),

ссылаясь на пункт 5 статьи 13 Конвенции, в котором определяется механизм для своевременного обеспечения достаточных финансовых ресурсов на предсказуемой основе для оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в деле осуществления их обязательств в рамках Конвенции, и на пункт 6 статьи 13, в котором устанавливается, что в состав данного механизма входят Целевой фонд Глобального экологического фонда и целевая международная программа для поддержки процессов создания потенциала и оказания технической помощи,

ссылаясь также на пункт 7 статьи 13 Конвенции, в котором говорится, что Целевой фонд Глобального экологического фонда «своевременно обеспечивает новые и достаточные финансовые ресурсы на предсказуемой основе для покрытия расходов по поддержке осуществления настоящей Конвенции в соответствии с решениями Конференции Сторон» и что он «функционирует под руководством Конференции Сторон и подотчетен ей», а также что Конференция Сторон «обеспечивает указания относительно общих стратегий, политики, программных приоритетов и правомочности доступа к финансовым ресурсам и их использования» и «указания относительно ориентировочного перечня категорий видов деятельности для получения поддержки от Целевого фонда Фонда глобальной окружающей среды»,

ссылаясь далее на пункт 7 статьи 13 Конвенции, который гласит, что Целевой фонд Глобального экологического фонда «предоставляет ресурсы для покрытия согласованных дополнительных издержек, связанных с получением глобальных экологических преимуществ, и согласованных полных расходов на некоторые стимулирующие мероприятия», и на пункт 8 статьи 13, в котором уточняется, что при предоставлении ресурсов на мероприятия Целевой фонд Глобального экологического фонда «должен принимать во внимание соотношение потенциального сокращения ртути в результате осуществления предлагаемого мероприятия с расходами на него»,

ссылаясь на пункт 6 Документа о создании реорганизованного Глобального экологического фонда с поправками, внесенными на пятой Ассамблее ГЭФ в мае 2014 года, который предусматривает, что ГЭФ будет «выступать в качестве одной из составных частей финансового механизма Минаматской конвенции о ртути...»,

проведя консультации друг с другом и принимая во внимание соответствующие аспекты своих структур руководства, отраженные в своих учредительных документах,

договорились о нижеследующем:

Определения

1. В целях настоящего меморандума о взаимопонимании:
 - a) «Ассамблея» означает Ассамблею ГЭФ, как она определена в Документе о создании реорганизованного Глобального экологического фонда;
 - b) «Конференция Сторон» означает Конференцию Сторон Минаматской конвенции о ртути;
 - c) «Конвенция» означает Минаматскую конвенцию о ртути;
 - d) «Совет» означает Совет ГЭФ, как он определен в Документе о создании реорганизованного Глобального экологического фонда;
 - e) «ГЭФ» означает механизм, учрежденный Документом о создании реорганизованного Глобального экологического фонда;
 - f) «Документ ГЭФ» означает Документ о создании реорганизованного Глобального экологического фонда;

- g) «Сторона» означает Сторону Минаматской конвенции о ртути; и
- h) «ртуть» означает вещества, охватываемые Минаматской конвенцией о ртути.

Цель

2. Цель настоящего меморандума о взаимопонимании заключается в обеспечении основы взаимоотношений между Конференцией Сторон и Советом для осуществления положений, касающихся Целевого фонда ГЭФ, в пунктах 5, 6, 7, 8, 10 и 11 статьи 13 Конвенции и в пунктах 6, 26 и 27 Документа ГЭФ.

Руководящие указания со стороны Конференции Сторон

3. В соответствии с пунктом 7 статьи 13 Конвенции Конференция Сторон обеспечивает ГЭФ надлежащими руководящими указаниями. Руководящие указания касаются, среди прочего, общих стратегий, политики, программных приоритетов и правомочности доступа к финансовым ресурсам и их использования, а также ориентировочного перечня категорий видов деятельности для получения поддержки от Целевого фонда ГЭФ. Не позднее чем на своем третьем совещании, а далее – через регулярные промежутки времени, Конференция Сторон рассматривает такие руководящие указания согласно пункту 11 статьи 13 и может, на основании такого рассмотрения, принять решение об их обновлении или пересмотре. Впоследствии Конференция Сторон согласует с ГЭФ любые дополнительные меры вне рамок настоящего меморандума о взаимопонимании, которые могут потребоваться.

Выполнение руководящих указаний Конференции Сторон

4. Совет обеспечивает эффективное функционирование ГЭФ в качестве источника финансирования для достижения целей Конвенции в соответствии с руководящими указаниями, предоставленными ему Конференцией Сторон.
5. Совет может обращаться к Конференции Сторон с любым вопросом, вытекающим из руководящих указаний, принятых Конференцией Сторон. В частности, если Конференция Сторон предоставляет указания ГЭФ после своего первого совещания, Совет может провести консультации с Конференцией Сторон для обновления и уточнения существующих руководящих указаний с учетом любых новых или дополнительных указаний, полученных им.
6. Решения о финансировании конкретных проектов и мероприятий должны быть согласованы между соответствующей Стороной, являющейся развивающейся страной, или Стороной, являющейся страной с переходной экономикой, и ГЭФ в соответствии с общими стратегиями, политикой, программными приоритетами и правомочностью доступа к финансовым ресурсам и их использования, устанавливаемыми Конференцией Сторон. За утверждение программ работы ГЭФ отвечает совет ГЭФ. Если Сторона считает, что решение Совета относительно конкретного проекта выносится не в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон в контексте Конвенции, и если после рассмотрения Конференция Сторон постановляет, что проблема соответствующей Стороны заслуживает внимания, то Конференция Сторон обращается за разъяснениями к ГЭФ и анализирует замечания, представленные ей заинтересованной Стороной, а также ответ ГЭФ. В случае, если Конференция Сторон сочтет, что решение Совета ГЭФ по данному проекту не соответствует общим стратегиям, политике, программным приоритетам и правомочности доступа к финансовым ресурсам и их использования, устанавливаемым Конференцией Сторон, она может обратиться к ГЭФ с просьбой предложить и осуществить меры по решению проблемы, связанной с данным проектом.

Отчетность

7. Для выполнения требований, обусловленных подотчетностью Конференции Сторон, ГЭФ готовит доклады и представляет их на рассмотрение Конференции Сторон на каждом ее очередном совещании. Доклады Совета являются официальными документами совещания Конференции Сторон.
8. Доклады Совета включают информацию о его деятельности в связи с Конвенцией и о соответствии этой деятельности руководящим указаниям, предоставленным Конференцией Сторон, а также любым решениям Конференции Сторон, доведенным до ГЭФ в соответствии со статьей 13 Конвенции.

9. В частности, доклады включают:
- a) информацию о том, какие меры приняты ГЭФ в ответ на руководящие указания, предоставленные Конференцией Сторон, в том числе, когда это целесообразно, путем включения руководящих указаний в стратегии и политику оперативной деятельности ГЭФ;
 - b) сводку проектов, утвержденных Советом, и проектов, осуществленных за отчетный период в связи с ртутью, с указанием ресурсов ГЭФ и других ресурсов, выделенных на каждый такой проект, а также состояния осуществления каждого проекта;
 - c) перечень проектов, утвержденных Советом в связи с ртутью, включая связанные с ртутью проекты, затрагивающие несколько направлений, финансируемые ГЭФ вне рамок финансового механизма Конвенции, с указанием общего объема финансовых ресурсов, выделенных на эти проекты; и
 - d) в том случае, если какое-либо предложение по проекту, включенное в программу работы, не было утверждено Советом, разъяснение о причинах, по которым оно не было утверждено.
10. Совет представляет также доклад о мероприятиях ГЭФ по мониторингу и оценке в отношении проектов в рамках основного направления деятельности по химическим веществам и отходам в связи с ртутью.
11. Совет представляет также информацию по другим вопросам, касающимся выполнения функций, предусмотренных в пункте 5 статьи 13, в той мере, как это применительно к Целевому фонду ГЭФ, если она запрошена Конференцией Сторон. Если представление информации в ответ на любой такой запрос сопряжено для Совета с трудностями, он представляет Конференции Сторон соответствующее разъяснение, после чего Конференция Сторон и Совет находят взаимоприемлемое решение.
12. Совет включает в свои доклады Конференции Сторон любые мнения, которые он может иметь в отношении руководящих указаний, предоставленных Конференцией Сторон.
13. Конференция Сторон может обратиться к Совету с любым вопросом, вытекающим из полученных от Совета докладов.

Мониторинг и оценка

14. Как это предусмотрено в пункте 11 статьи 13 Конвенции, Конференция Сторон, не позднее чем на своем третьем совещании, а далее – через регулярные промежутки времени, рассматривает уровень финансирования, руководящие указания Конференции Сторон в адрес ГЭФ как одного из органов, которым поручено обеспечить работоспособность механизма, учрежденного в соответствии с данной статьей, и эффективность ГЭФ, а также его способность удовлетворять изменяющиеся потребности Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой. На основе такого рассмотрения она принимает соответствующие меры для повышения эффективности механизма.
15. При подготовке рассмотрения ГЭФ как одного из двух компонентов финансового механизма в соответствии с Конвенцией Конференция Сторон принимает во внимание, когда это уместно, доклады Независимого управления ГЭФ по оценке и мнения ГЭФ. Независимое управление ГЭФ по оценке при необходимости проводит консультации с секретариатом Конвенции в ходе подготовки оценок деятельности ГЭФ, связанной с ртутью.
16. Конференция Сторон, основываясь на вышеупомянутых обзорах, направляет Совету соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон в результате таких обзоров, с целью улучшения функционирования и повышения эффективности ГЭФ в деле оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в осуществлении их обязательств в соответствии с Конвенцией.

Сотрудничество между секретариатами

17. Секретариат Конвенции и секретариат ГЭФ поддерживают связь и сотрудничают друг с другом и на регулярной основе проводят консультации с целью повышения эффективности ГЭФ в деле оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в осуществлении их обязательств в соответствии с Конвенцией.

18. В частности, в соответствии с циклом утверждения проектов ГЭФ секретариату Конвенции предлагается представить свои замечания в отношении связанных с ртутью проектных предложений, находящихся на рассмотрении с целью включения в предлагаемую программу работы, прежде всего с точки зрения их соответствия руководящим указаниям, предоставленным Конференцией Сторон.
19. Секретариаты Конвенции и ГЭФ проводят консультации друг с другом по проектам текстов документов, касающихся Конвенции и ГЭФ, до выпуска таких документов в окончательном виде и принимают во внимание любые замечания при окончательной доработке соответствующих документов.
20. Официальная документация ГЭФ, включая информацию о проектных мероприятиях, и официальная документация Конвенции размещается на соответствующих веб-сайтах ГЭФ и Конвенции.

Взаимное представительство

21. На взаимной основе представители ГЭФ приглашаются для участия в совещаниях Конференции Сторон и соответствующих вспомогательных органов, когда это необходимо, а представители Конвенции приглашаются для участия в совещаниях Совета и Ассамблеи и в других соответствующих совещаниях.

Поправки

22. В настоящий меморандум о взаимопонимании могут в любое время вноситься поправки на основании письменной договоренности между Конференцией Сторон и Советом.

Толкование

23. В случае возникновения расхождений в толковании настоящего меморандума о взаимопонимании любой вопрос может быть соответствующим образом направлен Конференции Сторон и Совету ГЭФ на рассмотрение. Конференция Сторон и Совет прилагают все усилия для достижения взаимоприемлемого решения.

Вступление в силу

24. Настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу после одобрения Конференцией Сторон и Советом.

Выход

25. Как Конференция Сторон, так и Совет могут в любое время прекратить действие настоящего меморандума о взаимопонимании, направив письменное уведомление другой стороне. Выход вступает в силу по истечении шести месяцев после направления такого уведомления и не влияет на правомерность или сроки осуществления мероприятий, начатых до такого прекращения действия.
-